

Научная статья

УДК 378; DOI: 10.61260/2074-1618-2024-2-13-17

ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО ОБУЧАЮЩИМИСЯ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ГПС МЧС РОССИИ

Кольцова Ольга Николаевна.

Санкт-Петербургский университет ГПС МЧС России, Санкт-Петербург, Россия

Olga_N_Koltsova@mail.ru

Аннотация. Рассмотрено формирование и совершенствование навыков владения русским языком иностранными курсантами и слушателями в Санкт-Петербургском университете ГПС МЧС России, приведены сведения об уровне владения русским языком как иностранным и требования к уровню B1 владения языком, необходимому для поступления в университет. Определены цели и задачи изучения русского языка как иностранного. Представлен основной алгоритм ведения учебного процесса и функциональный принцип при отборе лексико-грамматического материала. Приведены составляющие коммуникативной компетенции.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, уровни владения языком, языковые навыки, речевые умения, лексический минимум, форма учебного процесса, комплексное и аспектное обучение, коммуникативная компетенция

Для цитирования: Кольцова О.Н. Задачи изучения русского языка как иностранного обучающимися Санкт-Петербургского университета ГПС МЧС России // Психолого-педагогические проблемы безопасности человека и общества. 2024. № 2 (63). С. 13–17. DOI: 10.61260/2074-1618-2024-2-13-17.

Scientific article

TASKS FOR FOREIGN STUDENTS LEARNING THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE SAINT-PETERSBURG UNIVERSITY OF STATE FIRE SERVICE OF EMERCOM OF RUSSIA

Koltsova Olga N.

Saint-Petersburg university of State fire service of EMERCOM of Russia, Saint-Petersburg, Russia

Olga_N_Koltsova@mail.ru

Abstract. The formation and improvement of Russian language proficiency skills of foreign cadets and students at the St. Petersburg University of the State Fire Service of the Ministry of Emergency Situations of Russia is considered, information is provided on the level of proficiency in Russian as a foreign language and requirements to the B1 level of language proficiency required for admission to university. Certain goals and objectives of studying Russian as a foreign language are proposed. The basic algorithm for conducting the educational process and the functional principle for selecting lexical and grammatical material are presented. The components of communicative competence are given.

Keywords: Russian as a foreign language, levels of language proficiency, language skills, speech skills, lexical minimum, form of the educational process, comprehensive and aspect-based training, communicative competence

For citation: Koltsova O.N. Tasks for foreign students learning the russian language in the Saint-Petersburg university of State fire service of EMERCOM of Russia // Psychological and pedagogical safety problems of human and society. 2024. № 2 (63). P. 13–17. DOI: 10.61260/2074-1618-2024-2-13-17.

Введение

Одним из актуальных направлений деятельности кафедры иностранных языков и культуры речи является совершенствование навыков и умений владения русским языком иностранными курсантами и слушателями, проходящими обучение в Санкт-Петербургском университете ГПС МЧС России. Данная работа осуществляется в рамках дисциплины «Русский язык как иностранный». Эта дисциплина преподается в течение первого семестра первого курса и от результатов её освоения напрямую зависит эффективность дальнейшего обучения иностранных курсантов, студентов и слушателей.

В настоящее время на первом курсе обучаются 10 курсантов из Казахстана и Киргизии по специальностям «Пожарная безопасность» и «Судебная экспертиза», а также по направлению подготовки «Техносферная безопасность».

В Институте безопасности жизнедеятельности обучаются по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры 253 человека. Это граждане Азербайджана, Казахстана, Узбекистана, Украины, Беларуси, Молдовы и Армении.

С учетом того обстоятельства, что официальный язык в Азербайджане – азербайджанский; в Казахстане – казахский и русский; в Кыргызстане – киргизский и русский, а языком обучения в университете является русский язык, встает вопрос об уровне владения русским как иностранным у курсантов, студентов и магистрантов.

Основная часть

В 2023–2024 учебном году дисциплина «Русский язык как иностранный» входит в учебный план по специальностям «Пожарная безопасность» и «Судебная экспертиза» в качестве факультативной дисциплины. Курс рассчитан на 72 часа аудиторных занятий.

В группе из 10 человек в течение первого семестра обучались курсанты первого курса, сформированной из числа граждан республик Казахстана и Киргизии. Эти курсанты проходят подготовку по специальностям «Пожарная безопасность» и «Судебная экспертиза», а также по направлению подготовки «Техносферная безопасность».

Уровни владения русским языком как иностранным, определяющие степень сформированности коммуникативной компетенции по русскому языку как иностранному, соответствуют положениям Приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 апреля 2014 г. № 255 «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным языком и требований к ним» [1].

Они включают в себя: элементарный уровень, базовый уровень для трудящихся мигрантов; базовый уровень, первый, второй, третий, четвертый уровни [1].

Для поступления в университет необходимо пройти тестирование по русскому языку как иностранному (ТРКИ-1) – это сертификационный уровень, соответствующий уровню владения языком В1.

В соответствии с первым уровнем ТРКИ-1/В1 владения русским языком как иностранным языком иностранный гражданин должен уметь читать и понимать общее содержание небольших текстов публицистического характера, уметь письменно передавать основное содержание прочитанного или прослушанного текста, уметь написать текст не менее чем из 20 предложений. Иностранному гражданину должно быть сформировано умение понимать диалоги в письменной и устной речи, извлекая при этом фактическую информацию. При этом должно быть сформировано умение выражать свое отношение к высказываниям и поступкам участников по коммуникации. Необходимым требованием является также умение диалогической речи в ситуациях повседневного общения. Объем лексического минимума при этом должен составлять не менее 2 300 единиц [2].

В рамках вышеперечисленных специальностей была подготовлена рабочая программа дисциплины «Русский язык как иностранный». Данная дисциплина включает в себя как овладение языковыми аспектами: фонетикой, лексикой, словообразованием, морфологией, синтаксисом, так и всеми видами речевой деятельности, а именно: говорением,

аудированием, чтением и письмом. Кроме того, «Русский как иностранный» должен быть профессионально ориентирован, поскольку его использование предполагается в учебной и профессиональной жизнедеятельности [3]. Вследствие этого в основу обучения практическому владению языком положен функциональный принцип, предполагающий выбор того лексико-грамматического материала, тех синтаксических конструкций, на основе которых осуществляется коммуникативная деятельность обучающихся в условиях отобранных коммуникативно-речевых ситуаций.

Основной формой учебного процесса при освоении русского языка как иностранного являются практические занятия. На практических занятиях формируются, закрепляются и совершенствуются языковые навыки и речевые умения, а также осуществляется их обобщение, систематизация, контроль и проверка.

В обучении русскому как иностранному имеет место как комплексное, так и аспектное обучение. При аспектном обучении формируются языковые навыки, а именно: фонетические, грамматические и лексические. Особое внимание уделяется семантике и орфографии. Языковые навыки вводятся и отрабатываются на каждом занятии отдельно. Конечной целью являются сформированные фонетическая, лексическая, грамматическая, семантическая и орфографическая компетенции. При этом фонетическая компетенция включает знание и умение воспринимать и воспроизводить звуки изучаемого языка в речевом потоке; лексическая компетенция предполагает владение словарным запасом; под грамматической компетенцией понимается знание грамматических элементов языка и умение использовать их в речи; семантическая компетенция заключается в знании и умении использовать способы выражения определенных значений; орфографическая компетенция предполагает знание символов, используемых в письменной речи, и умение распознавать их при чтении [4].

Вышеперечисленные компетенции определяют «способность учащегося конструировать грамматически правильные формы и синтаксические построения, а также понимать смысловые отрезки в речи, организованные в соответствии с существующими нормами русского языка, и использовать их в том значении, в котором они употребляются носителями языка» [5].

При комплексном обучении в тесной взаимосвязи с языковыми навыками формируются речевые умения, к которым относятся говорение, аудирование, чтение и письмо.

Аудирование и чтение – это рецептивные виды речевой деятельности, ориентированные на восприятие и прием информации. При этом аудирование – это процесс восприятия и понимания звучащей речи. Аудирование считается наиболее трудным для овладения видом речевой деятельности. Это объясняется тем, что слуховая память у большинства обучающихся хуже зрительной (объем слуховой памяти не превышает обычно 12–15 слов), а также необходимостью удерживать в памяти линейно поступающую информацию.

При обучении аудированию особые требования предъявляются к текстам [6, 7]. В ходе занятия имеют место предтекстовая стадия, в процессе которой снимаются лексико-грамматические трудности, собственно аудирование и послетекстовая стадия, предполагающая проверку понимания основной идеи текста и закрепление лексических и грамматических навыков.

Требования владения коммуникативными компетенциями в области аудирования для различных уровней владения языком представлены в монографии «Общеввропейские компетенции владения языком: изучение, обучение, оценка» [4].

Говорение и письмо – продуктивные виды речевой деятельности, служащие для передачи информации. Говорение воплощается в звуках, письмо реализуется в графических знаках изучаемого языка.

Говорение может осуществляться как в диалогической, так и в монологической форме. В монографии «Общеввропейские компетенции владения языком: изучение, обучение, оценка» [5] сформулированы требования, необходимые для формирования функциональной компетенции обучающихся при порождении речи.

В соответствии с первым сертификационным уровнем иностранный обучающийся при воспроизведении монологической речи должен уметь самостоятельно продуцировать связные, логичные высказывания в соответствии с предложенной темой, передавать содержание

прочитанного или прослушанного текста, выражать собственное отношение к изложенным в тексте фактам и событиям. При диалогической речи иностранный обучающийся должен понимать содержание высказываний собеседника, адекватно реагировать на его реплики.

Обучение письму и письменной речи имеет определенное различие. Под обучением письму понимается обучение технике письма, то есть графическим и орфографическим навыкам, а под обучением письменной речи – обучение умению «сочетать слова в письменной форме для выражения мысли в соответствии с потребностями общения» [7]. Овладение обучающимися компетенциями письменной речи включает следующие виды деятельности: написание диктантов, изложений, сочинений, личных и деловых писем, заявлений, заполнение бланков и анкет. Иностранные обучающиеся должны овладеть научным стилем речи, они должны уметь записывать лекции, составлять конспект, аннотацию, рецензию, писать реферат, тезисы доклада, статью, составлять деловые документы и заполнять бланки.

Обучение чтению как виду речевой деятельности является одной из основополагающих задач обучения русскому языку как иностранному. В зависимости от коммуникативных задач различают просмотровое, поисковое, ознакомительное и изучающее чтение. При просмотровом чтении решается задача получить самое общее представление о теме и круге вопросов, рассматриваемых в тексте, при поисковом чтении ставится задача найти конкретную информацию, задача ознакомительного чтения – понять текст без предварительного анализа лексики и грамматических форм. Целью изучающего чтения является полное восприятие и понимание текста.

Владение всеми вышеперечисленными компетенциями составляет лингвистическую компетенцию, то есть способность обучающегося адекватно воспринимать и корректно использовать единицы речи изучаемого языка. Лингвистическая компетенция является одной из основных составляющих коммуникативной компетенции.

Наряду с лингвистической компетенцией в коммуникативную компетенцию входят:

- социолингвистическая компетенция – способность адекватно использовать реалии, фоновые знания, ситуативно обусловленные формы общения;
- социокультурная компетенция – способность учитывать в общении речевые и поведенческие модели, принятые в соответствующей культуре;
- социальная компетенция – способность взаимодействовать с партнерами по общению, вступать в контакт и поддерживать его;
- дискурсивная компетенция – способность осуществлять коммуникацию с учетом инокультурного контекста;
- стратегическая компетенция – способность применять разные стратегии как для понимания устных/письменных текстов, так и для поддержания успешного взаимодействия при устном/письменном общении.

Заключение

Обучаясь в российском вузе и проживая в российской культурной и языковой среде, иностранный обучающийся обязан познакомиться с культурой речевого и неречевого (невербального) поведения. Он должен усвоить основы русской материальной и художественной культуры.

В задачу учебной дисциплины «Русский язык как иностранный» входит формирование вторичной языковой личности, то есть личности такого уровня владения языком, который присущ носителю языка.

Все вышеперечисленные задачи отражают цель освоения дисциплины «Русский язык как иностранный», а именно: формирование способности применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия.

Список источников

1. Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным языком и требований к ним: приказ Министерства образования и науки Рос. Федерации от 1 апр. 2014 г. № 255. Доступ из информ.-правового портала «Гарант».
2. Андрияшина Н.П., Козлова Т.В. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение: 5-е изд. СПб.: Злотоуст, 2015. 116 с.
3. Аросева Т.Е., Рогова Л.Г., Сафьянова Н.Ф. Научный стиль речи: технический профиль. Уровень В1: пособие по рус. яз. для ин. студ.: 7-е изд. М.: Изд-во «Русский язык», 2020. 312 с.
4. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Страсбург (англ. и франц. версии), 2001. М.: МГЛУ (рус. версия), 2003.
5. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. I сертификационный уровень. Общее владение. Профессиональный модуль. М.; СПб., 1999. С. 15.
6. Пороговый уровень русского языка. Т. I. «Повседневное общение» / Т.Г. Волкова [и др.]; под ред. О.Д. Митрофановой. М.: Ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина; Совет Европы Пресс, 1996. 264 с.
7. Крючкова Л.С., Мощинская Н.В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учеб. пособие для нач. преподав., для студ.-филол. и лингв. М.: Флинта: Наука, 2009. 480 с.

References

1. Ob utverzhdenii urovnej vladeniya russkim yazykom kak inostrannym yazykom i trebovaniy k nim: prikaza Ministerstva obrazovaniya i nauki Ros. Federacii ot 1 apr. 2014 g. № 255. Dostup iz inform.-pravovogo portala «Garant».
2. Andryushina N.P., Kozlova T.V. Leksicheskij minimum po russkomu yazyku kak inostrannomu. Bazovyj uroven'. Obshchee vladenie: 5-e izd. SPb.: Zlotoust, 2015. 116 s.
3. Aroseva T.E., Rogova L.G., Safyanova N.F. Nauchnyj stil' rechi: tekhnicheskij profil'. Uroven' B1: posobie po rus. yaz. dlya in. stud.: 7-e izd. M.: Izd-vo «Russkij yazyk», 2020. 312 s.
4. Obshcheevropejskie kompetencii vladeniya inostrannym yazykom: izuchenie, obuchenie, ocenka. Strasburg (angl. i franc. versii), 2001. M.: MGLU (rus. versiya), 2003.
5. Tipovye testy po russkomu yazyku kak inostrannomu. I sertifikacionnyj uroven'. Obshchee vladenie. Professional'nyj modul'. M.; SPb., 1999. S. 15.
6. Porogovyj uroven' russkogo yazyka. T. I. «Povsednevnoe obshchenie» / T.G. Volkova [i dr.]; pod red. O.D. Mitrofanovoj. M.: In-t rus. yaz. im. A.S. Pushkina; Sovet Evropy Press, 1996. 264 s.
7. Kryuchkova L.S., Moshchinskaya N.V. Prakticheskaya metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu: ucheb. posobie dlya nach. prepod., dlya stud.-filol. i lingv. M.: Flinta: Nauka, 2009. 480 s.

Информация о статье: статья поступила в редакцию: 08.04.2024; принята к публикации: 12.05.2024
Information about the article: the article was received by the editorial office: 08.04.2024;
accepted for publication: 12.05.2024

Сведения об авторах:

Кольцова Ольга Николаевна, заведующий кафедрой иностранных языков и культуры речи Санкт-Петербургского университета ГПС МЧС России (196105, Санкт-Петербург, Московский пр., д. 149), кандидат технических наук, профессор, e-mail: Olga_N_Koltsova@mail.ru, SPIN-код: 1125-4459

Information about authors:

Koltsova Olga N., head of department of foreign languages and speech culture Saint-Petersburg university of State fire service of EMERCOM of Russia (196105, Saint-Petersburg, Moskovsky ave., 149), candidate of technical sciences, professor, e-mail: Olga_N_Koltsova@mail.ru, SPIN: 1125-4459